

Jahr	Filmtitel	Autor	Land	Ton	m.	#Gold	
Année	Titre du film	Auteur	Pays	Son	#Silber		
#	Year	Filmtitle	Filmmaker	Country	Sound	cat.	#Bronze
431 1991	Seifenblase	Brunner H.P.&Wernli H.P. <i>Bulle de savon</i>	CHE	VHS	24	5B	
	Der Auslöser -eine beendete Beziehung- führt eine Frau in das bunte venezianische Karnevalstreiben. Aber auch eine neu entstandene Verbindung zu einer Maske platzt.	Le déclic -une relation qui se termine- amène une femme au carnaval multicolor de Venise. Mais voilà qu'éclate une nouvelle liaison d'un masque.	<i>Soap bubble</i>				
432 1991	Me dijeron que no mire	Yurcovich Adriana <i>Categorie "Mon pays"</i>	ARG	VHS	13		
	Jahresthema "Mein Land" "Man sagte mir, ich sollte nicht hinschauen"	"On m'a dit de ne pas regarder"	<i>Theme of the year "My country"</i>				
	Eine Frau lebt allein in Buenos Aires. Sie unterhält sich, indem sie ein jugendliches Paar aus der Nachbarschaft beobachtet, wobei sie Zeugin einer Entführung wird. Sie versucht dieses Erlebnis zu negieren. Jahre später jedoch offenbart sich die Realität.	Une femme vie seule à Buenos Aires. Elle passe la plupart de son temps à regarder un jeune couple voisin et est témoin d'un rapt. Elle essaye d'oublier ce qu'elle a vu, mais quelques années plus tard, la réalité se fait évidente.	<i>"They told me not to look"</i>				
433 1991	Puzzle	Garrido Javier <i>Hänsli M.</i>	ARG	VHS	11	5S	
	Ein Bühnenmaschinist und sein Gehilfe setzen in der Dekoration für einen berühmten Film von Hollywood aus den vierziger Jahren ein Fenster ein. Die Leidenschaft, mit der sie diese Arbeit ausführen, erhebt sie jedoch zur Kategorie von Schöpfern.	Un machiniste et son assistant, installent une fenêtre dans le décor d'un film très connu de Hollywood, des années quarante. Pourtant, la passion avec laquelle ils réalisent leur travail les élèvera à la catégorie de créateurs.	<i>A woman lives alone in Buenos Aires. She entertains herself by observing a young couple next-door, and she is eye-witness of a sequestration. She tries to neglect this happening, but some years later reality uncovers itself.</i>				
434 1991	Allah	Hänsli M. <i>"Si Allah rassemble ses fils..."</i>	CHE	S-VHS	8		
	"Wenn Allah seinen Söhnen ruft..."	I'Islam, une religion qui pour nous, européens, vient des 1001 nuits. Les images de ce film, produits dans ces circonstances particulières n'avaient encore jusqu'à maintenant jamais pu être tournées par un cinéaste amateur.	<i>"If Allah calls his sons..."</i>				
	Islam, eine Religion die für uns Europäer fast wie 1001ne Nacht vorkommt. Bilder, die unter besonderen Umständen entstanden sind, ja vielleicht noch nie von einem Amateur gedreht werden konnten.		<i>Islam, for Europeans a religion which seems almost like the fairy tale of 1001 Nights. Images captured under peculiar circumstances probably never shot before by an amateur filmer.</i>				
435 1991	Aqua	Navratil F.	HUN	VHS	9		
436 1991	Johanneksen yö	Kärki Manu	FIN	VHS	9		
438 1991	Unkraut	Stellmach T.	DEU	16 PM	5 50	6G	
	<i>Unkraut</i>	<i>La mauvaise herbe</i>	<i>Weeds</i>				
	Das Land der Schnecke ist kaum größer als ein Stein. Sie könnte in Frieden leben, aber ...	Le pays de l'escargot n'est guère plus grand qu'une pierre. Il pourrait vivre en paix, mais ...	The snail's world is barely the size of a stone. A peaceful existence, if not ...				
438 1991	Unkraut	Stellmach T.	DEU	S-VHS	5 50	6G	
	A						
439 1991	La fleur	Dublique B.	FRA	16 PM	4 40	6B	
	<i>Die Blume</i>	<i>La fleur</i>	<i>The flower</i>				
	Die Stunde der Pensionierung hat für einen alten Gärtner geschlagen. Bei der üblichen Verabschiedungszeremonie bedankt sich jeder herzlich bei ihm... Er wird von einem Roboter ersetzt, der alles säht, gießt... ohne daß etwas wächst...	Un vieux jardinier arrive à l'heure de la retraite. Après la cérémonie d'usage, il est vivement "remercié"... et remplacé par un robot qui sème, arrose... sans que rien ne pousse...	The time has come for an old gardener to retire and all express a great satisfaction and gratitude during the traditional farewell ceremony. The old man is replaced by a robot which sows, sprays, trims, etc. in the most expert way. But nothing emerges out of the earth...				
440 1991	Det blir bättre nästa gång	Pohl P. <i>Encore mieux la prochaine fois</i>	SWE	16 PM	20 220	6G	
	Nächstes Mal wird es besser	Un film concernant une fille "teenager" qui va voir son papa pendant la film de semaine.	<i>Better up next time</i>				
	Einen Film betr. eines Teenager-Mädchen daß seinen Vater über das Wochenende besucht.	Alin A.&W.	A movie about a teenager girl who is visiting her father during the weekend.				
441 1991	Alfred Kubin	Alfred Kubin - démons et fantômes de nuit	AUT	S-VHS	12	5B	
	<i>Alfred Kubin-Dämonen und Nachtgesichte</i>	Un promeneur croit faire la connaissance d'Alfred Kubin, un dessinateur et écrivain de la Haute Autriche.	<i>Alfred Kubin - demons and phantoms of the night</i>				
	Ein Spaziergänger glaubt Kubin, einen Zeichner und Schriftsteller aus Oberösterreich, kennenzulernen.	Il se découvre soi-même et ses angoisses et phobies	Someone, who is strolling across the country, believes to meet Kubin, a drawer and writer from Upper Austria, unexpectedly.				
	Er entdeckt dabei sich selbst und seine inneren und äußereren Ängste.	Film-&Videoclub Toverlint	Being affected he discovers his ego and his conscious and hidden anxieties.				
442 1991	Het geld ligt op straat	I'Argent est sur la rue	NLD	VHS	3		
	<i>Das Geld liegt auf der Straße</i>	Un homme trouve un billet de banque sur la rue, mais le billet se trouve entre la voie et une roue de voiture. Comment vient ce billet dans sa possession?	<i>The money is on the street</i>				
	Ein Mann findet eine Banknote auf der Straße, aber sie liegt fest unter einem Autoreifen. Wie bekommt er die Banknote?	Weeszenberg J. van	A man finds a banknote on the street, but it is pinched between the road and a carwheel. How does he get the banknote in his possession?				
443 1991	De computer	I'Ordinateur	NLD	16 PM	3 30		
	<i>Der Computer</i>	l'Homme déliegué de plus en plus de compétence et de savoir à l'ordinateur. Le moment viendra-t-il où l'ordinateur sera supérieur à l'homme...??	<i>The computer</i>				
	Der Mensch vermittelt dem Computer immer mehr Kenntnis und Wissenschaft. Wird einst ein Moment kommen daß der Computer den Menschen übersteigt...??	Cineclub Anima-Turnhout	Man is transferring more and more knowledge and information to the computer. Is there going to be a time when the computer will surpass human intelligence...??				
444 1991	Bull Flowerstone	Un beau matin d'été se présente: les fleurs regardent le soleil, le chien "Bull Flowerstone" s'éveille, et une dizaine de briques de construction s'amusent. Quand la fleur "Aria", qui étudie le chant classique au conservatoire, commence à chanter, les briques s'arrêtent de jouer, et admirent la très jolie chanteuse. Seul le chien Bull, qui voudrait encore dormir un petit peu, n'aime pas ce genre de musique: il fait tout pour arrêter le chant d'Aria: les briques vont défendre leur idole...	BEL	16 PM	11 120	6B	
	An einem frühen Morgen geht die Sonne auf, und die Blumen, der Hund "Bull Flowerstone" und eine Menge Bausteine wachen auf. Eine schöne Blume mit Namen "Aria" wacht ebenfalls auf, und fängt gleich an zu singen. Alle Steine machen halt mit ihrem Spiel, und hören atemlos dem wunderschönen klassischen Gesang zu. Nur Bull ist sehr aufgeregert: er haßt ja wohl diesen Gesang, und probiert immer wieder die Blume das Singen unmöglich zu machen. Die Steine aber sollen ihr Idol verteidigen und helfen...		Everything wakes up quietly on a beautiful morning: the sun, the little flowers and the dog "Bull Flowerstone". A number of stones used in building are playing in the grass. When "Aria", a very beautiful flower, starts singing a classical melody, she is well admired by all the stones, who suddenly become fanatic music lovers. Unfortunately, her singing heavily disturbs Bull, who was just trying to get another sleep. The dog is very angry now, and he will do everything possible to stop Aria from singing. Her admirers, the stones, can't let that happen, so they'll try to defend her...				
445 1991	Apples	Mandolesi R.	ITA	S8 PM	8 70	7S	
	Gegenüber dem Gemeingut benimmt sich ein jeder von uns in unterschiedlicher Weise, deshalb versteht der Egoist das Verhalten des Asketen nicht, und umgekehrt.	Chacun de nous se place d'une façon différente face aux biens de consommation, c'est pourquoi, l'égoïste ne comprend pas l'ascète et l'inverse.	Each one of us, when confronted by the question of material goods and possessions, reacts in a different way and an egoist will never understand another person with other opinions, or the other way round.				
446 1991	Controcampo	Crocè M.	ITA	VHS	17	5S	
	Gegenschuß Jahrmarkt des Unsinns, der Alberheit und Fröhlichkeit, mit Buden von ordinärer Gewalt zum Selbstzweck.	Contre-champ Foire du non-sens, des sottises, de la gaité avec des baraqués de la violence ordinaires au but absolu.	<i>Reaction shot</i>				
			An annual fair of nonsense, stupidity and happiness with stalls of vulgar violence.				

Jahr	Filmtitel	Autor	Land	Ton	m.	#Gold	
Année	Titre du film	Auteur	Pays	Son		#Silber	
#	Year	Filmmaker	Country	Sound	'	cat.	#Bronze
456	1991 Szczury	Marszewski, Jarozlaw	POL	VHS	14	6G	
<i>The rats</i> The action of this twenty minutes' long film etude takes place in Russia on the turn of the XIX-th century. Incribed in the period of tension and disturbances, the story deals with the time of decadence, decay the conflicts between the supporters of the status quo and the confessors of the new, revolutionary order become sharper and more visible. "THE RATS" is a subjective, not void of humour and nostalgic climate of Russia - the land of contrasts and painful experience.							